

Bruxelles, den 24. juli 2026
(OR. en)

12204/26
ADD 1

Interinstitutionel sag:
2026/0213 (NLE)

IXIM 165
JAI 1040
ENFOPOL 280
CRIMORG 175
JAIEX 49
AVIATION 121
DATAPROTECT 244
COREE 5

FORSLAG

fra:	Martine DEPREZ, direktør, på vegne af generalsekretæren for Europa-Kommissionen
modtaget:	24. juli 2026
til:	Thérèse BLANCHET, generalsekretær for Rådet for Den Europæiske Union
Komm. dok. nr.:	COM(2026) 382 annex
Vedr.:	BILAG til Forslag til RÅDETS AFGØRELSE om undertegnelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Korea om overførsel af passagerlisteoplysninger (PNR- oplysninger) med henblik på at forebygge, afsløre, efterforske og retsfølge terrorhandlinger og grov kriminalitet

Hermed følger til delegationerne dokument COM(2026) 382 annex.

Bilag: COM(2026) 382 annex



EUROPA-
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 24.7.2026
COM(2026) 382 final

ANNEX

BILAG

til

Forslag til RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Korea om overførsel af passagerlisteoplysninger (PNR-oplysninger) med henblik på at forebygge, afsløre, efterforske og retsforfølge terrorhandlinger og grov kriminalitet

BILAG

AFTALE MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION OG REPUBLIKKEN KOREA OM OVERFØRSEL AF PASSAGERLISTEOPLYSNINGER (PNR-OPLYSNINGER) MED HENBLIK PÅ AT FOREBYGGE, AFSLØRE, EFTERFORSKE OG RETSFØR FØLGE TERRORHANDLINGER OG GROV KRIMINALITET

DEN EUROPÆISKE UNION, i det følgende også benævnt "Unionen" eller "EU",

og

REPUBLIKKEN KOREA (i det følgende også benævnt "Korea"),

herefter i fællesskab benævnt "parterne",

SOM ANERKENDER, at forebyggelse, afsløring, efterforskning og retsforfølgelse af terrorhandlinger samt andre former for grov kriminalitet er mål af almen interesse, idet menneskerettigheder og de grundlæggende frihedsrettigheder, især retten til beskyttelse af privatlivets fred og retten til databeskyttelse, dog samtidig skal beskyttes,

SOM ANERKENDER, at parterne deler fælles værdier med hensyn til databeskyttelse og beskyttelse af privatlivets fred, hvilket er afspejlet i deres respektive lovgivning,

SOM ANERKENDER, at informationsdeling er en væsentlig del af bekæmpelsen af terrorhandlinger og andre former for grov kriminalitet, og at brugen af passagerlisteoplysninger (PNR-oplysninger) i den sammenhæng er et afgørende instrument for at kunne forfølge disse mål,

SOM ANERKENDER vigtigheden af at dele PNR-oplysninger og relevante analytiske oplysninger, der indeholder PNR-oplysninger, i henhold til denne aftale mellem parterne med Koreas kompetente myndigheder, Unionens medlemsstater (medlemsstater), Europol og Eurojust som et middel til at fremme internationalt politisamarbejde og retligt samarbejde,

SOM TILSTRÆBER at øge og fremme samarbejdet mellem parterne om PNR gennem medlemsstaternes og Koreas nationale eksperters udveksling af oplysninger og tekniske samarbejde, især om udarbejdelsen af forud fastsatte kriterier og om andre aspekter af behandlingen af PNR,

SOM HENVISER TIL FN's Sikkerhedsråds resolution 2396 (2017) og 2482 (2019), hvori alle stater opfordres til at udvikle kapaciteten til at indsamle og behandle PNR-oplysninger, og Organisationen for International Civil Luftfarts standarder og anbefalede praksis for indsamling,

anvendelse, behandling og beskyttelse af PNR-oplysninger, der blev vedtaget den 23. juni 2020 som ændring 28 til bilag 9 til konventionen angående international civil luftfart (Chicagokonventionen),

SOM HENVISER TIL afgørelsen om tilstrækkeligheden af beskyttelsesniveauet i forbindelse med overførsel af personoplysninger fra EU til Republikken Korea mellem kommercielle operatører, som blev vedtaget af Kommissionen den 17. december 2021, og hvori den konkluderede, at Republikken Korea sikrer et beskyttelsesniveau, der i det væsentlige svarer til det, der er garanteret i den generelle forordning om databeskyttelse (GDPR),

SOM ANERKENDER, at denne aftale ikke skal finde anvendelse på forhåndsoplysninger om passagerer (API), som indsamles og videregives af luftfartsselskaber til Korea med henblik på grænsekontrol,

SOM ER OPMÆRKSOMME PÅ Unionens forpligtelser i henhold til artikel 6 i traktaten om Den Europæiske Union vedrørende overholdelse af de grundlæggende rettigheder, beskyttelsen af fysiske personer hvad angår behandling af personoplysninger i henhold til artikel 16 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, principperne om proportionalitet og nødvendighed vedrørende retten til privatliv og familieliv, respekten for beskyttelse af privatlivets fred og beskyttelsen af personoplysninger i henhold til artikel 7 og 8 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder i overensstemmelse med Den Europæiske Unions Domstols relevante retspraksis, samt artikel 8 i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, Europarådets konvention nr. 108 om beskyttelse af det enkelte menneske i forbindelse med elektronisk databehandling af personoplysninger og den hertil knyttede protokol 181,

SOM ER OPMÆRKSOMME PÅ Koreas forpligtelser i henhold til Republikken Koreas forfatning, især artikel 10 og 17, og loven om beskyttelse af personoplysninger,

SOM ANERKENDER, at i henhold til Republikken Koreas toldlov er luftfartsselskabernes overførsel af PNR-oplysninger til Korea obligatorisk,

SOM ANERKENDER, at Europa-Parlamentets og Rådets direktiv (EU) 2016/681¹ er grundlaget for at luftfartsselskabers overførsel af PNR-oplysninger til medlemsstaterne kompetente myndigheder. Sammen med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/679² og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv (EU) 2016/680³ sikrer direktiv (EU) 2016/681 et højt niveau af

¹ Europa-Parlamentets og Rådets direktiv (EU) 2016/681 af 27. april 2016 om anvendelse af passagerlisteoplysninger (PNR-oplysninger) til at forebygge, opdage, efterforske og retsforfølge terrorhandlinger og grov kriminalitet (EUT L 119 af 4.5.2016, s. 132, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2016/681/oj>).

² Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/679 af 27. april 2016 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger og om ophævelse af direktiv 95/46/EF (generel forordning om databeskyttelse) (EUT L 119 af 4.5.2016, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).

³ Europa-Parlamentets og Rådets direktiv (EU) 2016/680 af 27. april 2016 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med kompetente myndigheders behandling af personoplysninger med henblik på at forebygge, efterforske, afsløre eller retsforfølge strafbare handlinger eller fuldbyrde strafferetlige sanktioner og om fri

beskyttelse af de grundlæggende rettigheder, især retten til beskyttelse af privatlivets fred og beskyttelsen af personoplysninger –

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

KAPITEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

ARTIKEL 1

Formål og anvendelsesområde

1. Formålet med denne aftale er at gøre det muligt for luftfartsselskaber at overføre passagerlisteoplysninger (PNR-oplysninger) fra Unionen til Korea samt at fastsætte regler og betingelser for, hvordan sådanne PNR-oplysninger må behandles af Korea.
2. Formålet med denne aftale er også at øge politisamarbejdet og det retlige samarbejde mellem Unionen og Korea for såvidt angår PNR-oplysninger.
3. Anvendelsesområdet for denne aftale omfatter luftfartsselskaber, der foretager passagerflyvninger mellem Unionen og Korea, samt luftfartsselskaber, der er registreret eller lagrer data i Unionen, og som foretager flyvninger til eller fra Korea.

ARTIKEL 2

Definitioner

I denne aftale forstås ved:

- 1) "luftfartsselskab": et luftfartsselskab med en gyldig licens eller tilsvarende, som giver det tilladelse til at befordre passagerer ad luftvejen mellem Unionen og Korea
- 2) "passager": enhver person, herunder personer i transfer eller transit, bortset fra besætningsmedlemmer, der befordres eller skal befordres i et luftfartøj med luftfartsselskabets

udveksling af sådanne oplysninger og om ophævelse af Rådets rammeafgørelse 2008/977/RIA (EUT L 119 af 4.5.2016, s. 89, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2016/680/oj>).

samtykke, idet et sådant samtykke kommer til udtryk ved, at den pågældende person er optaget på passagerlisten

- 3) "koreansk kompetent myndighed": den koreanske myndighed, der er ansvarlig for at modtage og behandle PNR-oplysninger i overensstemmelse med denne aftales artikel 5
- 4) "passagerliste" eller "PNR": en liste over den enkelte passagers rejse, som omfatter alle nødvendige oplysninger til, at reservationer kan behandles og kontrolleres af de luftfartsselskaber, der foretager reservationen, og de deltagende luftfartsselskaber for hver rejse, der reserveres af eller på vegne af enhver person, uanset om listen findes i reservationssystemer, afgangskontrolsystemer, der anvendes til kontrol af passagerer ved ombordstigning på luftfartøjer, eller tilsvarende systemer, der omfatter de samme funktionaliteter; anvendt i denne aftale er PNR-oplysninger specifikt de elementer, der er opført på den udtømmende liste i bilaget
- 5) "grov kriminalitet": de lovovertrædelser, der kan straffes med en maksimal fængselsstraf eller anden frihedsberøvende foranstaltning på mindst tre år i henhold til koreansk ret, og som har en objektiv forbindelse, også selv om den kun er indirekte, til befordringen af passagerer ad luftvejen
- 6) "terrorhandling":
 - a) en handling eller undladelse, der begås med et politisk, religiøst eller ideologisk sigte eller mål eller i en politisk, religiøs eller ideologisk sags tjeneste med henblik på at sprede frygt i befolkningen for dens sikkerhed, herunder økonomiske sikkerhed, eller med henblik på at tvinge en person, en regering eller en national eller international organisation til at udføre eller undlade at udføre en handling, og som med fortsæt:
 - i) forårsager dødsfald eller alvorlig legemsbeskadigelse
 - ii) bringer fysiske personers liv i fare
 - iii) bringer befolkningens sundhed eller sikkerhed i alvorlig fare
 - iv) forvolder betydelige skader på ejendom, som det er sandsynligt vil afstedkomme de i nr. i), ii) og iii) omhandlede skader, eller
 - v) i alvorlig grad påvirker eller forstyrrer en vigtig tjeneste eller facilitet eller et vigtigt system, og som ikke er resultatet af en lovlig eller ulovlig påvirkningskampagne, protest, indsigelse eller arbejdsnedlæggelse såsom strejke, som ikke har til formål at afstedkomme nogen af de i nr. i), ii) og iii) omhandlede skader, eller

- b) aktiviteter, der udgør en forbrydelse, der er omfattet af anvendelsesområdet for og definitionerne i gældende internationale konventioner og protokoller vedrørende terrorisme, eller
- c) bevidst deltagelse eller medvirken i udførelsen af aktiviteter, der har til formål at øge en terrorenheds muligheder for at fremme eller udføre en af de handlinger eller undladelser, der er omhandlet i litra a) eller b), eller instrukser til en person, en gruppe eller en organisation om at udføre sådanne aktiviteter, eller
- d) en alvorlig lovovertrædelse, hvor den handling eller undladelse, der udgør lovovertrædelsen, begås til gavn for, under ledelse af eller i forening med en terrorenhed, eller
- e) indsamling af formuegoder eller opfordring til en person, en gruppe eller en organisation til at tilvejebringe formuegoder, finansielle tjenester eller andre tilknyttede tjenester, eller tilvejebringelse eller tilrådighedsstillelse af formuegoder, finansielle tjenester eller andre tilknyttede tjenester med henblik på en af de handlinger eller undladelser, der er omhandlet i litra a) eller b), eller brug eller besiddelse af formuegoder med henblik på en af de handlinger eller undladelser, der er omhandlet i litra a) eller b), eller
- f) forsøg på eller trusler om at begå en af de handlinger eller foretage en af de undladelser, der er omhandlet i litra a) og b), sammensværgelse om, fremme af, instrukser om eller rådgivning vedrørende en af de handlinger eller undladelser, der er beskrevet i litra a) og b), eller efterfølgende meddelagtighed i eller bistand til at huse eller skjule en terrorenhed, for at den kan fremme eller gennemføre den handling eller undladelse, der er beskrevet i litra a) og b), eller
- g) rejser til eller fra Korea eller en medlemsstat med det formål at begå eller medvirke til at begå en terrorhandling som omhandlet i litra a) eller b) eller med det formål at deltage i en terrorenheds aktiviteter som omhandlet i stk. 7) med viden om, at en sådan deltagelse vil bidrage til terrorenhedens kriminelle aktiviteter.

7) "terrorenhed":

- i) en person, en gruppe eller en organisation, der som et af sine mål eller en af sine aktiviteter har fremme eller gennemførelse af en af de handlinger eller undladelser, der er omhandlet i stk. 6, litra a) eller b), eller
- ii) en person, en gruppe eller en organisation, der bevidst handler på vegne af, under ledelse af eller i forening med en i nr. i) omhandlet person, gruppe eller organisation.

KAPITEL II

OVERFØRSEL AF PNR-OPLYSNINGER

ARTIKEL 3

Overførselsmetode og -hyppighed

1. Korea sikrer, at luftfartsselskaber udelukkende overfører PNR-oplysninger til den koreanske kompetente myndighed ved at videregive de krævede PNR-oplysninger til den anmodende myndigheds database ("push"-metoden) og under luftfartsselskabernes overholdelse af følgende procedurer:

- a) elektronisk i overensstemmelse med den koreanske kompetente myndigheds tekniske krav eller i tilfælde af tekniske problemer på anden vis, således at der sikres et passende datasikkerhedsniveau
- b) anvendelse af et gensidigt accepteret meddelelsesformat og på en sikker måde ved hjælp af fælles protokoller som krævet af den koreanske kompetente myndighed
- c) enten direkte eller gennem bemyndigede agenter, der handler på et luftfartsselskabs vegne og ansvar med henblik på aftalen og på de deri fastsatte betingelser.

2. Korea må ikke kræve, at luftfartsselskaber fremlægger elementer af PNR-oplysninger, som de ikke allerede er i besiddelse af eller indsamler i forbindelse med reservation eller som led i deres normale forretningsvirksomhed.

3. Korea sikrer, at den koreanske kompetente myndighed sletter ethvert dataelement, som et luftfartsselskab har overført til den i henhold til denne aftale, når den har modtaget PNR-oplysningerne, hvis det pågældende dataelement ikke er opført i bilaget.

4. Korea sikrer, at den koreanske kompetente myndighed kræver, at luftfartsselskaberne overfører PNR-oplysningerne:

- a) på et på forhånd planlagt tidspunkt op til 48 timer inden den planlagte flyafgang og
- b) højst fem gange for hver flyafgang.

5. Korea tillader luftfartsselskaber at begrænse den i stk. 4, litra b), omhandlede overførsel til ajourføringer af PNR-oplysninger, der overføres som omhandlet i nævnte stykkes litra a).

6. Korea sikrer, at den koreanske kompetente myndighed informerer luftfartsselskaberne om de fastsatte overførselstidspunkter.

7. I konkrete tilfælde, hvor der er tegn på, at der er behov for yderligere adgang til oplysningerne for at imødegå en konkret trussel, jf. artikel 4, kan den koreanske kompetente myndighed kræve, at luftfartsselskaberne fremlægger PNR-oplysningerne inden, mellem eller efter de planlagte overførsler. Ved udøvelsen af dette skøn handler Korea velovervejet og forholdsmæssigt under anvendelse af den i nærværende artikels stk. 1 omhandlede overførselsmetode.

KAPITEL III

BEHANDLING OG BESKYTTELSE AF PNR-OPLYSNINGER

ARTIKEL 4

Formål med behandlingen af PNR-oplysninger

Korea sikrer, at PNR-oplysninger, der modtages i henhold til denne aftale, behandles udelukkende med henblik på at forebygge, afsløre, efterforske og retsforfølge terrorhandlinger eller grov kriminalitet.

ARTIKEL 5

Fremgangsmåder ved behandling af PNR-oplysninger

Den koreanske kompetente myndighed må kun behandle PNR-oplysninger ved hjælp af følgende specifikke fremgangsmåder:

- a) ved i overensstemmelse med artikel 6 at foretage en realtidsvurdering af passagerer forud for deres planlagte ankomst til eller afrejse fra Korea for at identificere personer, der skal undersøges yderligere af de kompetente myndigheder, idet sådanne personer kan være involveret i en terrorhandling eller grov kriminalitet
- b) ved at foretage en søgning i databasen over lagrede PNR-oplysninger med henblik på fra sag til sag at besvare en behørigt begrundet anmodning indgivet i henhold til artikel 12 og 13 og, hvor det er relevant, videregive alle relevante PNR-oplysninger eller resultaterne af behandlingen heraf

- c) ved at foretage en analyse af PNR-oplysninger for at ajourføre, afprøve eller fastsætte nye kriterier, der skal anvendes i forbindelse med de vurderinger, der foretages i medfør af artikel 6, stk. 1, litra b), med henblik på at identificere personer, der kan være involveret i en terrorhandling eller grov kriminalitet.

ARTIKEL 6

Realtidsvurdering

1. Når der foretages en vurdering som omhandlet i artikel 5, litra a), må den koreanske kompetente myndighed:
 - a) kun sammenligne PNR-oplysninger i databaser over eftersøgte eller indberettede personer eller genstande i overensstemmelse med de internationale og nationale regler, der gælder for sådanne databaser, og
 - b) behandle PNR-oplysninger efter forud fastsatte kriterier.
2. Korea sikrer, at de databaser, der er omhandlet i stk. 1, litra a), er ikkediskriminerende, pålidelige, ajourførte og relevante til de formål, der er angivet i artikel 4.
3. Korea sikrer, at enhver vurdering af PNR-oplysninger som omhandlet i stk. 1, litra b), er baseret på ikkediskriminerende, specifikke og pålidelige forud fastsatte modeller og kriterier, der gør det muligt for den koreanske kompetente myndighed at nå frem til resultater, der vedrører enkeltpersoner, som med rimelighed kan mistænkes for at være involveret eller have deltaget i terrorhandlinger eller grov kriminalitet. Korea sikrer, at disse kriterier under ingen omstændigheder er baseret på en persons race eller etniske oprindelse, politiske, religiøse eller filosofiske overbevisning, fagforeningsmæssige tilhørsforhold, sundhed, seksualitet eller seksuelle orientering.
4. Korea sikrer, at ethvert positivt match som følge af realtidsbehandlingen af PNR-oplysninger gennemgås individuelt og manuelt af den koreanske kompetente myndighed.

ARTIKEL 7

Særlige kategorier af oplysninger

1. Enhver behandling af PNR-oplysninger om race eller etnisk oprindelse, politisk, religiøs eller filosofisk overbevisning eller fagforeningsmæssigt tilhørsforhold samt behandling af genetiske data, biometriske data med det formål entydigt at identificere en fysisk person, helbredsoplysninger

eller oplysninger om en fysisk persons seksuelle forhold eller seksuelle orientering er forbudt i henhold til denne aftale.

2. I det omfang de PNR-oplysninger, som den koreanske kompetente myndighed modtager i henhold til denne aftale, omfatter sådanne særlige kategorier af personoplysninger, skal den koreanske kompetente myndighed straks slette disse oplysninger.

ARTIKEL 8

Datasikkerhed og -integritet

1. Korea sikrer, at PNR-oplysninger, der modtages i henhold til denne aftale, behandles på en måde, der sikrer et højt datasikkerhedsniveau, der er passende i forhold til de risici, som behandlingen og arten af de PNR-oplysninger, der modtages i henhold til denne aftale, indebærer. Navnlig skal den koreanske kompetente myndighed:

- a) gennemføre passende tekniske og organisatoriske foranstaltninger og procedurer for at sikre et sådant sikkerhedsniveau
- b) anvende krypterings-, bemyndigelses- og dokumentationsprocedurer i forbindelse med PNR-oplysninger
- c) begrænse adgangen til PNR-oplysninger til personale, der har bemyndigelse hertil
- d) opbevare PNR-oplysninger i et sikkert fysisk miljø, der er beskyttet med adgangskontrol.

2. Korea sikrer, at ethvert brud på datasikkerheden, især sådanne, som fører til hændelig eller ulovlig tilintetgørelse eller hændeligt tab, ændring af oplysninger, uautoriseret videregivelse af eller adgang til oplysninger eller enhver anden form for ulovlig behandling af oplysninger, bliver genstand for effektive og afskrækkende korrigerende foranstaltninger.

3. Korea indberetter ethvert brud på datasikkerheden til den eller de tilsynsmyndigheder, der er omhandlet i artikel 15.

ARTIKEL 9

Registrering af og dokumentation for behandling af PNR-oplysninger

1. Den koreanske kompetente myndighed registrerer og dokumenterer al behandling af PNR-oplysninger. Korea anvender udelukkende registrene eller dokumentationen til:

- a) at foretage egenkontrol og kontrollere, at databehandlingen er lovlig
- b) at sikre korrekt dataintegritet eller systemfunktionalitet
- c) at garantere sikkerheden ved databehandlingen
- d) at sikre den offentlige forvaltnings tilsyn og ansvarlighed.

2. Registre eller dokumentation, der opbevares i henhold til stk. 1, formidles efter anmodning til tilsynsmyndigheden eller -myndighederne, som kun anvender disse oplysninger til at føre tilsyn med databeskyttelsen og til at sikre korrekt databehandling samt dataintegritet og -sikkerhed.

KAPITEL IV

OPBEVARING OG VIDEREGIVELSE AF PNR-OPLYSNINGER

ARTIKEL 10

Opbevaringsperioder

1. Korea må ikke opbevare PNR-oplysninger i mere end fem år regnet fra det tidspunkt, hvor landet modtog oplysningerne.
2. Korea vurderer hvert andet år, hvor lang tid PNR-oplysningerne må opbevares, og afgør, om dette tidsrum fortsat står i et rimeligt forhold til risikoniveauet for terrorisme og grov grænseoverskridende kriminalitet, der har oprindelse i eller bevæger sig gennem Den Europæiske Union. Korea forelægger Den Europæiske Union en klassificeret rapport med en beskrivelse af resultatet af vurderingen, herunder det konstaterede risikoniveau, faktorer, der er taget i betragtning med henblik på at minimere opbevaringsperioden, og den dertil knyttede afgørelse om opbevaringsperiodens varighed.
3. PNR-oplysninger kan i henhold til denne aftale opbevares ud over datoen for passagerens afrejse, hvis Korea på grundlag af objektive elementer, hvoraf det kan udledes, at PNR-oplysningerne kan bidrage effektivt til opfyldelsen af formålene i artikel 4, mener, at der er en forbindelse til disse formål.
4. Ved udløbet af den relevante opbevaringsperiode sikrer Korea, at PNR-oplysninger uigenkaldeligt slettes på en sådan måde, at de berørte registrerede ikke længere kan identificeres.

5. Uanset stk. 1, kan Korea tillade, at PNR-oplysninger, som er nødvendige med henblik på undersøgelse, efterforskning, håndhævelsesforanstaltninger, retslige procedurer, retsforfølgning eller fuldbyrdelse af straf, opbevares, indtil den relevante proces er afsluttet.

ARTIKEL 11

Anonymisering

1. Den koreanske kompetente myndighed anonymiserer PNR-oplysninger senest seks måneder efter modtagelsen heraf. Det gør den ved at maskere følgende dataelementer, der kan tjene til direkte at identificere den passager, som PNR-oplysningerne vedrører:

- a) navn eller navne, herunder andre passagerers navne på passagerlisten og antal rejsende på passagerlisten, der rejser sammen
- b) adresse og kontaktoplysninger
- c) alle former for betalingsoplysninger, herunder faktureringsadresse, for så vidt de indeholder nogen form for oplysning, der kan tjene til direkte at identificere den passager, som PNR-oplysningerne vedrører, eller enhver anden person
- d) oplysninger om bonusprogrammer
- e) generelle bemærkninger, for så vidt de indeholder oplysninger, der kan tjene til direkte at identificere den passager, som PNR-oplysningerne vedrører
- f) eventuelle API-oplysninger, der er blevet indsamlet.

2. Den koreanske kompetente myndighed må kun videregive de dataelementer, der er omhandlet i stk. 1, med henblik på artikel 4 og på de betingelser, der er fastsat i artikel 12 eller 13.

ARTIKEL 12

Videregivelse inden for Korea

1. Når den koreanske kompetente myndighed besvarer en behørigt begrundet anmodning fra en anden koreansk offentlig myndighed, jf. artikel 5, litra b), må den i hvert enkelt tilfælde kun videregive PNR-oplysninger eller resultaterne af behandlingen heraf, hvis:

- a) PNR-oplysningerne videregives til offentlige myndigheder, hvis opgaver har direkte tilknytning til de formål, der er fastsat i artikel 4 og i det omfang en sådan videregivelse er nødvendig for at opfylde disse formål
- b) det minimum af PNR-oplysninger, som er nødvendigt, videregives
- c) den kompetente myndighed, der modtager dem, sikrer en beskyttelse, der svarer til de garantier, der er fastsat i denne aftale
- d) videregivelsen er godkendt af enten en retslig myndighed eller et andet uafhængigt organ, der i henhold til national ret er kompetent til at kontrollere, om betingelserne for videregivelse er opfyldt.

2. Uanset stk. 1, litra d), kan den koreanske kompetente myndighed videregive PNR-oplysninger i behørigt begrundede hastende tilfælde uden forudgående undersøgelse eller godkendelse. I sådanne tilfælde skal den i stk. 1, litra d), omhandlede undersøgelse finde sted inden for en kort frist.

3. Korea sikrer, at den modtagende offentlige myndighed ikke videregiver PNR-oplysninger til en anden myndighed, medmindre den koreanske kompetente myndighed udtrykkeligt har godkendt videregivelsen.

ARTIKEL 13

Videregivelse uden for Korea og EU

1. Når den koreanske kompetente myndighed besvarer en behørigt begrundet anmodning fra en offentlig myndighed i andre lande end medlemsstaterne, jf. artikel 5, litra b), må den i hvert enkelt tilfælde kun videregive PNR-oplysninger eller resultaterne af behandlingen heraf, hvis:

- a) en sådan videregivelse er nødvendig for at opfylde et af de formål, der er fastsat i artikel 4
- b) det minimum af PNR-oplysninger, som er nødvendigt, videregives
- c) det land, til hvis myndighed PNR-oplysningerne skal videregives, enten har indgået en aftale med Unionen om beskyttelse af personoplysninger, der er sammenlignelig med nærværende aftale, eller er omfattet af en afgørelse truffet af Europa-Kommissionen i henhold til EU-

retten, hvori det fastslås, at det pågældende land sikrer et tilstrækkeligt databeskyttelsesniveau i henhold til EU-retten

- d) videregivelsen er godkendt af enten en retslig myndighed eller et andet uafhængigt organ, der i henhold til national ret er kompetent til at kontrollere, om betingelserne for videregivelse er opfyldt.

2. Uanset stk. 1, litra c), kan den koreanske kompetente myndighed videregive PNR-oplysninger til et andet land, hvis den finder, at videregivelsen er nødvendig for at forebygge eller efterforske en alvorlig og overhængende trussel mod den offentlige sikkerhed, og hvis det pågældende land i henhold til en ordning eller aftale eller på anden vis skriftligt forsikrer om, at oplysningerne vil blive beskyttet i overensstemmelse med de garantier, der er fastsat i nærværende aftale.

3. Uanset stk. 1, litra d), kan den koreanske kompetente myndighed videregive PNR-oplysninger i behørigt begrundede hastende tilfælde uden forudgående undersøgelse eller godkendelse. I sådanne tilfælde skal den i stk. 1, litra d), omhandlede undersøgelse finde sted inden for en kort frist.

ARTIKEL 14

Udveksling af PNR-relaterede oplysninger

1. Den koreanske kompetente myndighed deler hurtigst muligt og i specifikke tilfælde, hvor det er nødvendigt for at forebygge, afsløre, efterforske eller retsforfølge terrorhandlinger eller grov kriminalitet, PNR-oplysninger, resultaterne af behandlingen af disse oplysninger eller analytiske oplysninger, der er baseret på PNR-oplysninger, med Europol eller Eurojust inden for rammerne af deres respektive mandat eller med medlemsstaternes passageroplysningsenheder. Den koreanske kompetente myndighed deler sådanne oplysninger enten på eget initiativ eller efter anmodning fra Europol eller Eurojust inden for rammerne af deres respektive mandat eller fra medlemsstaternes passageroplysningsenheder.

2. Medlemsstaternes passageroplysningsenheder deler hurtigst muligt og i specifikke tilfælde, hvor det er nødvendigt for at forebygge, afsløre, efterforske eller retsforfølge terrorhandlinger eller grov kriminalitet, PNR-oplysninger, resultaterne af behandlingen af disse oplysninger eller analytiske oplysninger, der er baseret på PNR-oplysninger, med den koreanske kompetente myndighed. Medlemsstaternes passageroplysningsenheder deler sådanne oplysninger på eget initiativ eller efter anmodning fra den koreanske kompetente myndighed.

3. Parterne sikrer, at de i stk. 1 og 2 nævnte oplysninger deles i overensstemmelse med gældende regler om retshåndhævelsessamarbejde eller udveksling af oplysninger mellem Korea og Europol eller Eurojust eller den relevante medlemsstat. Navnlig udveksles oplysninger med Europol i henhold til denne artikel via en sikker kommunikationskanal oprettet med henblik på udveksling af oplysninger.

KAPITEL V

DATABESKYTTELSE

ARTIKEL 15

Tilsyn

1. De databeskyttelsesgarantier, der er gældende for behandling af PNR-oplysninger i henhold til denne aftale, er underlagt tilsyn af en eller flere uafhængige offentlige myndigheder ("tilsynsmyndighederne"). Korea sikrer, at tilsynsmyndighederne har effektive beføjelser til at undersøge, om reglerne for indsamling, brug, videregivelse, opbevaring og destruktion af PNR-oplysninger overholdes. Tilsynsmyndighederne kan gennemføre kontrol og undersøgelser af, om reglerne overholdes, rapportere om resultaterne heraf og rette henstillinger til den koreanske kompetente myndighed. Korea sikrer, at tilsynsmyndighederne har beføjelse til efter omstændighederne at henvise sager om lovovertrædelser i forbindelse med denne aftale til retsforfølgning eller pålæggelse af disciplinære sanktioner.
2. Korea sørger for, at tilsynsmyndighederne sikrer, at klager over overtrædelse af denne aftale modtages, undersøges og besvares, og at der træffes passende afhjælpende foranstaltninger.
3. Korea anvender desuden denne aftale med forbehold af en uafhængig gennemgang foretaget af andre udpegede offentlige enheder, som har mandat til at sikre den offentlige forvaltnings ansvarlighed eller føre tilsyn med denne.

ARTIKEL 16

Gennemsigtighed og oplysninger

1. Korea sikrer, at den koreanske kompetente myndighed stiller følgende oplysninger til rådighed på sit websted:
 - a) en liste over de retsfor skrifter, der giver luftfartsselskaber tilladelse til at overføre PNR-oplysninger
 - b) oplysninger om, hvorfor PNR-oplysningerne indsamles og opbevares
 - c) oplysninger om, hvordan PNR-oplysningerne behandles og beskyttes

- d) oplysninger om, hvordan og i hvilket omfang PNR-oplysningerne må videregives til andre kompetente myndigheder
- e) kontaktoplysninger med henblik på forespørgsler.

2. Korea samarbejder med interesserede tredjeparter såsom luftfarts- og rejsebranchen om på reservationstidspunktet at fremme gennemsigtigheden med hensyn til begrundelsen for indsamlingen og behandlingen af PNR-oplysninger og, hvordan der kan anmodes om adgang til og berigtigelse af disse PNR-oplysninger samt klagemuligheder.

3. Hvis PNR-oplysninger, der er opbevaret i overensstemmelse med artikel 10, er blevet videregivet i overensstemmelse med artikel 12 eller 13, skal Korea under hensyntagen til en rimelig indsats skriftligt og inden for en rimelig frist underrette de berørte passagerer, når en sådan underretning ikke længere kan bringe de pågældende offentlige myndigheders efterforskning i fare, i det omfang passagerernes relevante kontaktoplysninger er tilgængelige eller kan hentes. Underretningen skal indeholde oplysninger om, hvordan den pågældende person kan søge administrativ eller retslig prøvelse i henhold til artikel 19.

ARTIKEL 17

Fysiske personers indsigt i deres egne PNR-oplysninger

- 1. Korea sikrer, at fysiske personer kan få indsigt i deres egne PNR-oplysninger.
- 2. Korea sikrer, at den koreanske kompetente myndighed inden for en rimelig frist:
 - a) giver fysiske personer en kopi af deres egne PNR-oplysninger, hvis de skriftligt har anmodet herom
 - b) skriftligt besvarer alle forespørgsler
 - c) giver fysiske personer adgang til registrerede oplysninger, der bekræfter, at den pågældende persons PNR-oplysninger er blevet videregivet, hvis vedkommende har anmodet om at få dette bekræftet
 - d) redegør for de juridiske eller faktiske årsager til, at der gives afslag på indsigt i den fysiske persons PNR-oplysninger
 - e) orienterer den pågældende person om, at der er klageadgang, og om klageproceduren.

2. Korea kan af hensyn til vigtige samfundsinteresser fastsætte rimelige retlige krav og begrænsninger for adgang til oplysninger i henhold til denne artikel, herunder de begrænsninger, der er nødvendige for at forebygge, afsløre, efterforske eller retsforfølge straffelovsovertrædelser eller beskytte den offentlige eller nationale sikkerhed, under behørig hensyntagen til den pågældende fysiske persons berettigede interesser.

ARTIKEL 18

Berigtigelse eller tilknytning af anmærkning for fysiske personer

1. Korea sikrer, at fysiske personer kan anmode om at få berigtiget deres egne PNR-oplysninger.
2. Korea sikrer, at den koreanske kompetente myndighed behandler alle skriftlige anmodninger om berigtigelser og inden for en rimelig frist:
 - a) berigtiger PNR-oplysningerne og underretter den fysiske person om, at berigtigelsen er foretaget, eller
 - b) helt eller delvis afslår at foretage berigtigelsen, idet den i) knytter en anmærkning til PNR-oplysningerne om anmodning om berigtigelse, der er blevet afvist, og ii) underretter den pågældende fysiske person om, at anmodningen om berigtigelse er blevet afvist, og angiver de juridiske eller faktiske årsager hertil
3. Korea informerer den fysiske person, der har indgivet anmodningen, om, at der er klageadgang, og om klageproceduren.

ARTIKEL 19

Administrativ og retslig prøvelse

1. Korea sikrer, at en uafhængig offentlig myndighed modtager, undersøger og besvarer klager indgivet af en fysisk person vedrørende dennes anmodning om adgang til, berigtigelse af eller anmærkning af vedkommendes PNR-oplysninger. Korea sikrer, at den relevante myndighed underretter klageren om mulighederne for få adgang til domstolsprøvelse, jf. stk. 2.

2. Korea sikrer, at enhver fysisk person, der finder, at den pågældendes rettigheder er blevet overtrådt som følge af en afgørelse eller foranstaltning i forbindelse med vedkommendes PNR-oplysninger, har effektiv adgang til domstolsprøvelse i henhold til koreansk ret eller andre retsmidler, der kan omfatte erstatning.

KAPITEL VI

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

ARTIKEL 20

Meddelelser

1. Korea giver ad diplomatisk vej Unionen skriftlig meddelelse om følgende myndigheds identitet:
 - a) den koreanske kompetente myndighed, jf. artikel 2, stk. 3
 - b) de uafhængige tilsynsmyndigheder, jf. artikel 15
 - c) den retslige myndighed eller et andet uafhængigt organ, der er kompetent i henhold til national ret, jf. artikel 12 og 13.
2. Korea meddeler uden ophold enhver ændring af de oplysninger, der er omhandlet i stk. 1.
3. Unionen stiller de oplysninger, der er omhandlet i stk. 1 og 2, til rådighed for offentligheden.

ARTIKEL 21

Ikrafttræden

1. Parterne godkender denne aftale efter deres egne interne procedurer.
2. Denne aftale træder i kraft den første dag i måneden efter datoen for modtagelsen af den skriftlige meddelelse, hvorved Korea har meddelt Unionen, hvem de i artikel 20, stk. 1, omhandlede myndigheder er, eller har givet de skriftlige meddelelser, hvorved parterne ad diplomatisk vej har

meddelt hinanden, at de i stk. 1 omhandlede procedurer er afsluttet, alt efter hvilken dato der er den seneste.

ARTIKEL 22

Tvistbilæggelse og suspension af aftalen

1. Parterne bilægger enhver tvist vedrørende fortolkningen, anvendelsen eller gennemførelsen af denne aftale via konsultationer med henblik på at nå en gensidig acceptabel løsning, herunder at give hver part mulighed for at tilpasse sig denne løsning inden for en rimelig frist.
2. Hver af parterne kan helt eller delvis suspendere anvendelsen af denne aftale ved at give den anden part skriftlig meddelelse herom ad diplomatisk vej. En sådan skriftlig meddelelse gives først, når parterne har gennemført en rimelig konsultationsperiode på højst to måneder. Suspensionen får virkning to måneder efter datoen for meddelelsen herom, medmindre parterne i fællesskab beslutter andet.
3. Den part, der har suspenderet anvendelsen af denne aftale, underretter omgående den anden part om datoen for, hvornår aftalen igen finder anvendelse, når den mener, at grundene til suspensionen ikke længere består. Den suspenderende part underretter skriftligt den anden part herom.
4. Korea fortsætter med at anvende betingelserne i denne aftale på alle PNR-oplysninger, der er modtaget inden aftalens suspension.

ARTIKEL 23

Opsigelse af aftalen

1. Hver af parterne kan ved skriftlig meddelelse ad diplomatisk vej til enhver tid opsig denne aftale. Opsigelsen får virkning tre måneder efter datoen for modtagelse af den skriftlige meddelelse.
2. Hvis en af parterne giver meddelelse om opsigelse i henhold til denne artikel, beslutter parterne, hvilke foranstaltninger der er nødvendige for at sikre, at ethvert samarbejde, der indledes inden for rammerne af nærværende aftale, indgås på passende vis.
3. Korea fortsætter med at anvende betingelserne i denne aftale på alle PNR-oplysninger, der er modtaget inden aftalens opsigelse.

ARTIKEL 24

Ændringer

1. Denne aftale kan på et hvilket som helst tidspunkt ændres efter fælles overenskomst mellem parterne. Ændringer af aftalen skal godkendes af parterne i overensstemmelse med deres egne interne procedurer og træde i kraft den første dag i måneden efter datoen for modtagelsen af den sidste skriftlige meddelelse, ved hvilken parterne ad diplomatisk vej har meddelt hinanden, at de har afsluttet de interne procedurer, der er nødvendige for at kunne godkende aftalen. .
2. Bilaget til aftalen kan efter fælles overenskomst mellem parterne ajourføres ved skriftlig meddelelse, der udveksles ad diplomatisk vej. Sådanne ajourføringer træder i kraft den første dag i måneden efter modtagelsen af den sidste skriftlige meddelelse.

ARTIKEL 25

Konsultation og evaluering

1. Parterne indleder konsultation om spørgsmål vedrørende overvågningen af gennemførelsen af denne aftale. De underretter hinanden om enhver foranstaltning, der kan påvirke aftalen.
2. Parterne foretager en fælles evaluering af gennemførelsen af denne aftale, hvis en af parterne anmoder herom, og der træffes beslutning herom i fællesskab. I forbindelse med evalueringen lægger parterne særlig vægt på nødvendigheden og forholdsmæssigheden af behandlingen af PNR-oplysninger til hvert af de formål, der er fastsat i artikel 4. Parterne træffer på forhånd afgørelse om de nærmere bestemmelser for sådanne evalueringer. Konsultationerne kan medføre, at en eller begge parter foreslår en ændring af aftalen. Et sådant forslag skal indgives skriftligt og en eventuel ændring skal foretages efter proceduren i artikel 24.

ARTIKEL 26

Territorialt anvendelsesområde

1. Denne aftale finder anvendelse på Den Europæiske Unions område i overensstemmelse med traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde samt på Koreas område.
2. Senest på datoen for denne aftales ikrafttræden giver Den Europæiske Union Korea meddelelse om de medlemsstater, på hvis område denne aftale finder anvendelse. Den kan efterfølgende til enhver tid meddele eventuelle ændringer heraf.

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og koreansk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed. I tilfælde af uoverensstemmelse mellem teksterne til denne aftale har den engelske tekst forrang.

--

BILAG

PASSAGERLISTEOPLYSNINGSELEMENTER

SOM OMHANDLET I ARTIKEL 2, STK. 4

1. PNR-nummer
2. Dato for reservation/udstedelse af billetten
3. Planlagt(e) rejsedato(er)
4. Navn(e)
5. Adresse og kontaktoplysninger, dvs. telefonnummer og e-mailadresse for passagererne
6. Oplysninger om betalingsmetoder for og fakturering af flybilletten
7. Fuldstændig rejseplan for en konkret passagerliste
8. Bonusprogramoplysninger vedrørende passageren/passagererne (status og bonusprogramnummer)
9. Rejsebureau/rejseagent
10. Rejsestatus for passagerer, herunder bekræftelser, indtjekningsstatus, oplysninger om "no-show" og "go-show"

11. Opsplittede/opdelte PNR-oplysninger
 12. Oplysninger om uledsagede mindreårige under 18 år: navn, køn, alder og talt(e) sprog, navnet på og kontaktoplysninger for den ansvarlige person ved afrejsen og dennes forhold til den mindreårige, navnet på og kontaktoplysninger for den ansvarlige person ved ankomsten og dennes forhold til den mindreårige, navnet på lufthavnsmedarbejderen ved afgang og ankomst
 13. Oplysninger i billetribrikken, herunder billetnummer, dato for udstedelse af billetten og enkeltbilletter, automatisk billetprisangivelse ("automated ticket fare quote")
 14. Pladsnummer og andre pladsoplysninger
 15. Oplysninger om fælles rutenummer ("code sharing")
 16. Alle bagageoplysninger
 17. Antal medrejsende og disses navne på passagerlisten
 18. Eventuelle forhåndsoplysninger om passagerer (API-oplysninger), for så vidt som de allerede er indsamlet af luftfartsselskaberne
 19. Oversigt over alle ændringer af PNR-oplysningerne under punkt 1-18.
-